

SUBSCRIPCION ADELANTADA
Por un mes. . . . \$ 0, 40
Números sueltos " 0, 20

MONTEVIDEO MUSICAL

CORRESPONSAL EN PARIS
LUIS SAMBUCETTI

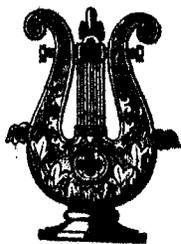
PERIÓDICO LITERARIO-ARTÍSTICO

DIRECTOR Y ADMINISTRADOR—FRANCISCO SAMBUCETTI

Este periódico aparecerá cuatro veces al mes, los días 1º, 8, 16 y 24.
Administración: Florida N° 242

COLABORADORES—SCRIBIDAS: MARIA LEINA PASCOSI—MARIA MORILLI—LOLA MARTINEZ—CA
BALERON: ADOLFO PÉREZ—ANGEL MESA HACA
—PROFESOR, LUIS D. DESTREFFAS—IBORIO DE
MARIA (PADRE)—DR. ZAWERTAL—LUIS GARAYE
LIZ—MANUEL LOPEZ—CONSTANTINO BROSCH—LUIS
L. LOUREN—FEDERICO ESCALADA—LEON STRAUSS
—JOAN MURRO—AUGUSTO DUPONT—FEDERICO AN
TONI—ANDRÉS DE GIOVANELLI—ANTONIO ANTONI
—MANUEL MUÑOZ Y PEREZ.

SUMARIO — NO CONFUNDAMOS—LOS
HUGONOTES (MEYERHEER)—CAIMEN
—LA MÚSICA EN BARCELONA—APOYA
TURAS, MORDENTE GRUPELOS Y TRINOS
—EL WALS DE CALISTO—MARTIN
PONCHIELLI—CORRESPONDENCIA NO
TICIOSA.



MONTEVIDEO MUSICAL

FEBRERO 24 DE 1886

No confundamos

II

El otro abuso contra el cual queremos protestar es el que se hace de la libertad de enseñanza, convertida con harta frecuencia en una verdadera licencia.

Cualquier rascador de violín, cualquier destrozador de todo instrumento, cualquier chapucero, en fin, arribado acá en busca de mejor suerte, después de haber tratado en vano de colocarse en

una casa de comercio ó en algun colegio sin haberlo podido conseguir, para sacar la tripa de mal año, se pone á dar lecciones de piano ó de violín ó de otro instrumento y se condocora así mismo con el título de profesor.

¡Desgraciados discípulos de semejante maestro! Pobre arte musical! Pobre dinero de los paganos tan mal gastado!

Preguntamos: ¿Es justo que se abuse de esta manera de la confianza del público? ¿Es justo que individuos sin títulos y sin habilidad vengan á hacer una injusta competencia á los profesores así nacionales como extranjeros que han ganado en el país la reputacion de que gozan á fuerza de estudio y de trabajo?

Se nos dirá: sino son buenos profesores, sino valen nada, no harán sino una competencia efimera, ineficaz.

Contestamos: en teoria esto es justo, pero en la práctica, el caso es verdaderamente muy distinto.

Por lo general el profesor improvisado enseña—lo que no sabe—á precio muy reducido, y muchos padres de familia atraidos por el sebo de la baratura muerden el anzuelo y confian al azudaz la instruccion musical de sus hijos. Además antes de que los padres se convengan de la incapacidad de semejante profesor se pasan muchos meses, con pérdida lastimosas de tiempo y de dinero.

..

Y lo que decimos de los profesores de música improvisados, puede decirse tambien de los profesores de idiomas y de otros muchas materias. Andan por estos mundos de Dios profesores que mas que para manejar la pluma han nacido para manejar el azadon.

No exageramos diciendo que el cincuenta por ciento de los profesores extranjeros que dan lecciones de idiomas en casas particulares ó abren colegios en las propias no comencen jota de lengua Española.

En muchos colegios, dirigidos por dominicos de esa calaña, ó no se cumple del todo, ó se cumple de una manera irrisoria la prescripcion gubernativa de que en toda escuela particular debe enseñarse el idioma nacional.

Aun cuando parezca increíble, la verdad es sin embargo, que muchos de los profesores susodichos, no solamente no conocen bien el español, sino que conocen mal hasta el mismo idioma que pretenden enseñar, y apostariamos que obligándoles á hacer un dictado, saldrian mal parados de la prueba:—del mismo modo que hay «profesores de música» de la misma especie que se varían en apuro para indicar el tono en que ejecutaron alguna pieza y á fé que las mas de las veces es una verdadera ejecucion capital!

..

Esos inconvenientes, esos escándalos mejor dicho, nacen del abuso que se hace de la libertad de enseñanza, convirtiéndola en verdadera y criminal licencia; *criminal* decimos porque enseñar lo que no se sabe es abusar indignamente de la confianza ajena, es robar, puede decirse, á los discípulos, tiempo, inteligencia y dinero.

Nosotros amamos todas las libertades y consideramos como sagrada la libertad de enseñanza. Enseñe quien quiera lo que quiera, pero á una condicion: la de enseñar lo que sepa, y lo que sepá bien, porque para ser maestro de cualquier arte, ciencia oficio ú materia, no basta conocerla superficialmente sino que es necesario haber dado pruebas de conocerla á fondo.

Y esa prueba de suficiencia debe darse ante jueces competentes nombrados por la autoridad superior del ramo.

En otros términos, todo individuo que quiera enseñar música, idiomas ú otras materias, debería ser obligado á recabar un diploma de profesor, para obtener el cual debería ser sometido á previo exámen.

Haciéndolo así tendríamos siquiera la garantía de que los maestros no son profanos en el arte, en las ciencias ó en las letras, y es por eso que nos permitimos llamar la atención de nuestras autoridades sobre las moderadas y legítimas exigencias que la libertad de enseñanza nos ha sujerido en contra de la licencia de la misma.

Los Hugonottes

MEYERBEER

La música de esta ópera tiene la originalidad, la lijereza de la francesa; la sobriedad, la profundidad, la filosofía de la alemana; la dulzura, el sentimentalismo de la italiana. Y aunque tiene estas cualidades, no se puede menos de confesar que no se parece á nada, que es original, que es de Meyerbeer. Solo en los recitados se deja conocer que ha estudiado con atención los de las óperas de Haydn y Rossini; pero el acompañamiento de los mismos recitados ofusca la imaginación, seduciéndola con su novedad y riqueza, y logra de esto modo hacer olvidar aquella reminiscencia.

Una de las cosas que mas llaman la atención en el spartito de que nos ocupamos, es el método, el plan grandioso que le sirve de base. Esto solo merece un detenido estudio y es una prueba mas de lo que antes de ahora hemos expuesto. Lo mismo que se exige á una obra dramática, debe podirse á una composición musical. Un pensamiento desarrollado con esa verdad artística que logra convencer encantando episodios en relación con el pensamiento capital dotados, adornos que lo embelozan por dentro de las mismas condiciones. Esto se encuentra en los Hugonottes y está tan caracterizada la música, que sin el libro se comprendería la acción que empieza á desarrollarse en esta gran obra.

La bendición de los puñales en el 4.º acto es una escena que presentada con toda su terrible solemnidad, espanta y fascina á la voz. Mientras se escucha, el alma esta sobrecojida de un temor indescribible y al mismo tiempo goza con las bellezas de la música.

El duo que termina esto acto es la página musical mas sentida, mas expresiva mas insinuante que se ha escrito.

Jamás ha podido expresarse el amor con todos sus matices, con todos los ja-

lidos del corazón amante, como lo ha expresado Meyerbeer en esta pieza. Aquella es la verdad idealizada. Raul y Valentina se aman y se lo confiesan en un momento critico en el momento del peligro. Por un instante se olvidan del riesgo que les amenaza para entregarse al éxtasis de su pasión; pero la reacción viene en seguida, todos los sentimientos estan en lucha ¡oh! aquella escena es bastante para immortalizar á un músico. El pedal del adagio llega hasta lo mas íntimo del alma, que sobre ella como un bálsamo consolador: los dos amantes sueñan por un instante en su felicidad; pero de pronto hay una transición violenta, vivificada por medio de las disonancias que hacen ostremecer á los espectadores. Raul se acuerda de que sus hermanos perecen y corre á salvarlos ó á morir con ellos. Valentina que sin sentido. Este momento es uno de los mayores triunfos del arte y de la inspiración.

La historia de esta sublime página musical no debe ser ignorada y vamos á transcribirla del libro que á Meyerbeer ha dedicado un celebrado crítico.

Un día antes del primer ensayo general de los «Hugonottes», no existía, ni aun en la mente del ilustre maestro.

Después de haber asistido á uno de los ensayos salió Meyerbeer á su casa triste y desesperado como nunca.

—¿Que tienes? le preguntó su íntimo amigo Guin, al ver su palidez.

El maestro se dejó caer en un sillón y exclamó:

—Voy á dar un gran fiasco. Todo me sale mal. Nourrit me ha asegurado que no podía cantar el aria que le he escrito para el final del cuarto acto, y todos sus amigos piensan lo mismo que él.

—Bah...

—Lo que ayes.

—¿Y porqué no lo haces otra música?

—Es imposible. Escribe no quiere alterar el libreto.

—Es natural: como el no puede improvisar pero... ¿cuantos versos necesitarías?

—Pocos, muy pocos, los precisos para motivar un andante.

—Pues bien, aguarda diez minutos; yo tengo el hombre que necesitas.

Eran las once de la noche y el amigo del ilustre maestro corrió al café donde se hallaba casi siempre Emilio Deschamps, le habló de sus deseos, y el célebre poeta sin moverse de la mesa en que es-

taba y en un abrir y cerrar de ojos, escribió algunos versos los que bastaban á Meyerbeer para llenar su objeto.

Guin corrió á su encuentro y el autor del Profeta, lanzándose al piano escribió su gran duo en menos de tres horas.

Aquello fué un esfuerzo de su genio una fiebre de inspiración. La musa de la armonía, dice un biógrafo francés, se volvió al cielo dejándolo aquí en el mundo una nueva obra maestra, un modelo de expresión de sensibilidad y de amor.

Aldía siguiente Meyerbeer poco después de haber amanecido, corrió á casa de Nourrit y le enseñó su nuevo duo.

—Bravo, maestro, exclamó el célebre tenor; ahora esta obra es una oración segura.

Al día siguiente se ensayó por la orquesta y los cantantes.

Los mismos músicos, después de haber oído el duo, prorrumpieron en frenéticas aclamaciones, en entusiastas aplausos y Hubenerk el director de la orquesta Nourrit, y Mlle Falcon y otros que habia en el teatro se agruparon en torno del gran maestro y fué llevado en triunfo por todo el escenario. Raul batía las palmas; Valentina lloraba.

Jamás ha alcanzado Meyerbeer una ovación mas justa y espontánea que la que acabamos de describir.

Cuando lo oigais acordas del primer triunfo que obtuvo con él el célebre maestro:

Carmen

(FRAGMENTOS)

Gottschalk tenia una imperfeccion en el dedo del corazón de la mano derecha. Hablando de ella en un momento de confianza recordando aventuras de colos y venganzas, dijo una ciorta noche, mostrándome á la vez el dedo imperfecto:

—¿Ves? esta irregularidad me libró en tu tierra de una puñalada.

Excusado es decir que podí al virtuoso los detalles de la aventura. Me la dijo, y yo, segun la recuerdo, la trasladé al lector.

En noviembre de 1851 hacia en Madrid un frío lanitudo y todas las noches tenia Gottschalk la costumbre, al salir del teatro de ir al café á confortar su estómago con un ponche caliente.

Un día, al querer penetrar en el café, se interpuso entre la puerta y él una madrileña con más gracia en el cuerpo y en la cara, de la que era monester para que el pianista olvidase su ponche y se encandilara con las chispas que saltaban de las pupilas de aquellos ojos desconocidos.

Acercóse Gottschalk á la jóven, y siguiéndola hasta lo más alto de la calle de Hortales, la vió

penetrar en uno de esos cafetines que despues de media noche, rebosan en la corte de España con todos aquellos y aquellas que pueden dar razon de cantos actores se han verificado durante el dia en contravencion de los bandos de buen gobierno y de los articulos del Código Penal.

Siguió el pianista tras de la desconocida por entro al laberinto de mesas del café, y viendo que se encoraba á una tarima en que habia otras dos muchachos, un pianista y un piano, instalóse en una mesa junto al tablado. El café estaba atestado de gente de rompe y raja, y aún cuando la entrada de Gottschalk causó cierta impresion de sorpresa, pronto desapareció ésta viendolo departir intimamente con los individuos reunidos en la mesa á que fué á sentarse.

La intimidad no fué difícil de establecer.

El artista inició su conversacion pidiéndoles permiso para convidarles á apurar media docena de botellas de Jerez de la mismísima tierra de María Santísima.

Es inútil referir aquí la intimidad que inconscientemente al señorito con las manolitas del barrio del Hospicio.

La Joven á quien Gottschalk habia seguido era una cantora, de las mas afamadas y reicelacionas de aquella sociedad, la cual habia visto con gusto que el señorito la seguia, y lo habia tenido doble el contemplar que contemporalizaba con la gente de bronce que en el local habia. Llámábase Cármen, y pronto la concurrencia empezó á pedir que cantara sus seguidillas. Pásose la cantora de pie y empezó acompañada en el piano, á echar por su boquita de rosas todo la gracia de Dios, convertida en los más pintorescos cantares del pueblo español.

Gottschalk aprovechó la explosion de aplausos para alargar á la cantora por su propia mano, una copa de vino, que más parecia un bibrante tupacio, que zumo de las viñas de Jerez. Aceptó Cármen la oferta con el obligado, aprensivo, prenda! y ya quedó establecida la correspondencia entre la manola y el artista.

Cantaron otras mujeres de menos garbo, y Gottschalk, como para echar el resto de la amistad y alianzas con los caballeros del café, se levantó y ofreciólos hacorlos oír una jota, el jaleo y las mulegrosas mas salerosas que habian oido en la vida, despus de lo cual tomó asiento ante el piano, entre un paje general, lanzado por docenas de manolitas y manolitos de todos colores y categorías.

Lo que entonces fué el piano en manos de Gottschalk puede imaginárselo el lector sin necesidad de que la pluma lo describa. Los aires españoles mas populares fueron poblados los ámbitos del cafetin, entre el entusiasmo, las palmadas y las exclamaciones de los concurrentes. Si algo faltaba á Cármen para acabar de inclinarse la balanza de su simpatía á favor del artista, su habilidad y brillantez en el piano sobraeron para ello.

Sobraeron hasta el punto de que al llegar la madrugada salieron del café, dándose familiarmente el brazo y arrullándose cual cotorlas el virtuoso y la manola.

Desde aquella noche, el pianista y Cármen siguieron arrullándose sin interrupcion. La cantora no pudo pronunciar jamás el apellido del artista, y le llamaba familiarmente sus Ingles.

Una noche al despedirse, lo dijo por toda provenccion estas palabras:

—Ingles mio, dilec bien siempre á tuca, porque

un gachó mas desahorio que un vícrnos de cuerosma se ha metido en la cholo endiñarte la caba mas cuilina que puedes ebamarlar. (1)

Varias veces recibió Gottschalk este singular aviso sin hacerle caso, pero vista la insistencia, pidió á Cármen que le explicara el motivo. Entonces la manola le dijo que cuando se conocieron, habia tiempo que la pretendia un estudiante muy alto y antipático, el cual lo advirtió que si no lo hacia caso, se vengaría de sus desdenes en la persona del pianista. Pocos dias despues de esta explicacion Gottschalk dió uno de sus magnificos conciertos despues del cual entro la turba de los admiradores que fueron á felicitarle, recibió un fuerte apretón de manos, tan brutal que le hizo lanzar una exclamacion de dolor, sin que por el momento tuviese más consecuencia.

Momentos despues del dolor fué haciendose insufrible: el virtuoso pasó una noche entre los dolores mas violentos, y por la mañana, al llamar á un médico examinada la mano, y oido, el suceso de la noche anterior declaró que el recibir el apretón del desconocido, este habia fracturado las tres falanges del dedo diestro del corazon, del artista. Gottschalk recordó inmediatamente la amenaza hecha por el estudiante á la cantora, tratóse de averiguar la verdad del caso y Cármen arrojó las sospechas del virtuoso porque declaró que en la misma noche del concierto, el desairado estudiante fué al café á ver á su manola lo dijo que habia cumplido su promesa de venganza del célebre músico.

El pianista estuvo gravemente enfermo durante algunos dias, llevó el brazo en cabestrillo muchas semanas, y si bien estuvo próximo á inutilizarse para el piano, pudo volver á él despues de más de medio año de curacion.

Luis Ricardo Forz.

La música en Barcelona

Opinion bastante general es que un carácter esencialmente mercantil no puede competir con unas condiciones naturalmente sensibles y delicadas. Absurdo deplorable!

El espíritu de la época que día tras día osananche horizontalmente de las necesidades del hombre hace de este un ser especulativo y apto para el sostén de las mismas; la contemplacion de la naturaleza bajo cuyas diversas emociones se arroba el alma es una propiedad inharente á la misma. El hombre *material*, trafica y especula; y á un tiempo, el hombre, *espíritu*, goza ó llora, ó sufre en los espacios de su idealismo.

Frecuentemente hemos visto edificios destinados á capoteáculos públicos convertidos en centros de contratacion y operaciones; allí, á los acordes de una nutrida orquesta y á las dulces melodías de un canto celestial, los sentidos se extasián y adormecen; y allí mismo, momentos luego disiectatense cuestiones burlescas cuyo interés se navegaba al calor de las ambiciones de la vida terrestre.

¿Qué prueba más convincente de nuestro aserto que el hecho de ser un teatro, templo del arte, ar-

(1) Inglés: observa siempre á tu alrededor porque un hombre mas soso que un vícrnos de cuerosma se ha metido en la cabeza j-gartó la broma mas mala que puedes pensar.

chivo de sublimes creaciones, á la voz que alzar donde se colobre el trato de los negocios?

¿Como se comprunde un desceaso tan brusco de las esferas etérea y gloriosa del arte á las vulgares de un material comercio? . . .

Pocas provincias en España (a caso ninguna) manifiestan afección más marcada al divino arte de Guido D. Averojo que el laborioso é industrial Principado Catalán.

En Barcelona, confundidos con la eterna y magestuosa voz de las innumerales fábricas, nervio principal de su robusta organizacion mercantil percibense incesantemente los déchilos y plañideros sonidos de orguaillos y otras músicas callejeras, que en gran número pululan por todas parte, y al elevarse en aspiración el negro humo que acompaña el azul del cielo, pívese en el espacio enlazado con aquellos coosque se le reunen, fotografiando el sentir y la actividad; el amor y el progreso de aquel pueblo.

Pocos nos los públicos que demuestran con el artista que se presenta á recibir su fallo tanta magnanimidad como rigidez, tanta imparcialidad como consideracion. Por esto es que las mismas notabilidades n el arte lírico temen ser juzgadas por él, y lo desean, al mismo tiempo; por que el diamante que aquel público añade á la diadema del artista es un brillo que dura lo que su vida y de una importancia que no desmaya al lado de las mas relucientes.

Grande é interesante es el espectáculo que presenta el Liceo una noche de funcion, á donde acuden centenares de personas, formando un núcleo social heterogéneo y entendiado, ansioso de la audicion que se anuncia.

Interosantes son las escenas que durante la funcion se suceden á voces; allá en las alturas, en donde es fama se encuentra lo mas inteligente del público. Cuando alguna celebridad pisa las tablas del gran teatro es condicion ineludible que su mérito ha de pasar por el crisol de las comparaciones mas peli-grosas para el artista. De ahí se origina con frecuencia la formacion de dos ó mas bandos, partidario uno del artista objeto de los comentarios y otro de aquel con quien se compara su mérito, en el espacio de tres años han cantado en aquel coliseo los dos tenores á quienes se aclama por los mejores de hoy día: Massini y Gayarr. Dignas eran de oírse las polémicas que se sostuvieron entre el partido "Massinista" y el "Gayarrista."

Con todo el partido contrario, que asistía á la representacion con ánimo de no secundar la ovacion, ora el primero en iniciarla cuando el *héroe* se hacia acercor á ella. Nosotros recordamos una noche que Massini canto la "Favorita" en ocasion de estar el tenor español en el teatro, como simple espectador.

El partido de esta última contribuyó poderosamente á la inmensa ovacion que se le tributó al concluir el tercer acto, haciéndole salir de la escena 16 ó mas veces, y vitoreando al mismo tiempo á Gayarr, quien, de pie salidaba frenético á su óloga. Estos detalles insignificantes en sí, dicen mucho acerca del modo de ser de un público.

Tal es la afeccion que por el divino arte se siente en Cataluña, que en Barcelona, ciudad cuya poblacion es en su inmensa mayoria trabajadora y la ofervescencia que en ciertos períodos se nota, en Barcelona, decimos, se ha visto temporadas do sostenerse y con provechosos frutos dos compañías de ópera de *primisimo cartel*, haciéndose una reunión competente las dos empresas del Liceo y Principal, donde actual-
han. Esto; sin que añadir en uno de los "teatros" lia-

mados voranegos funcionaba otra del mismo género, compuesta de modestos, pero aceptables cantantes y no haciendo mención de otras dos compañías de zarzuela española que funcionaban en otras de los 18 teatros que existen en la ciudad eand.

Nosotros hemos visto en mas de una ocasion á adiciones que, al salir de los conciertos matinales que se dan en vorano en sitios apropiados, apresurarse á tomar entrada para el otro clásico que se daba por la noche á la función del Liceo tal es la afición por la música se siente en la ciudad de Barcelona, primera de España que conoció la ópera italiana.

Y ahora que hemos hablado de aquellos conciertos al aire libre, nos acordamos del compositor cuyas populares piezas forman las primeras del programa de Clavé.

Es esta una figura universalmente conocida y venerada por los catalanes.

Anselmo Clavé, el inmortal cantor de las glorias patrias, ha contribuido poderosamente al levantamiento de Cataluña en su órden moral. Si Clavé se distinguió como autor profundo, es en cambio quien ha interpretado, el sentir de aquel pueblo leal y amante de evocar el recuerdo de las tradiciones, de sus glorias y costumbres. Clavé, con sus composiciones sencillas, pero impregnadas de dulzura y sentimiento dió un poderoso impulso á la afición que por la música se despertó en la patria de Claris, Fivaller y Ausias-March.

Hoy, Cataluña, agradecida á sus bienhechores, trata de honrar su memoria con un monumento que le va á erigir. ¡Feliz y glorioso el pueblo que así reconocen las virtudes y méritos de sus hijos preclaros.

Por otra parte, la educación musical está muy extendida.

A más del Conservatorio del Liceo en donde recibe una juventud tan numerosa como aprovechada, existen dos orfeones y otras cuatro ó cinco Academias, donde se adquieren los conocimientos instrumentales completos y la mas variada enseñanza instrumental, todo por infinitos precios.

Aunamento se acostumbraban organizar uno ó mas conciertos, que, al tiempo de manifestar las adelantos del discípulo, lo estimulaban; resultando tambien una leal competencia entre los diversos establecimientos que se disputan el honor de la ventaja, lo que produce sabrosos resultados. Igual sistema van introduciendo algunos maestros particulares; el primero de los cuales ha sido el Sr. Pujol que lo es de piano. A quien consideráscle como el profesor número uno, no tan solo en Barcelona, si que tambien en Paris, en donde ha recidido últimamente, produciendo su enseñanza los pianitas de mas valia con que cuenta esta gran ciudad.

Mucho podíamos añadir sobre el asunto que nos ocupa; pero, teniendo en cuenta las reducidas dimensiones de nuestro somanario damosos fin á nuestras digresiones, sino bien hilvanadas y cesarrolladas, siempre de interés.

A. A. Constanti

Apoyaturas, mordentes grupetos y trinos

Apoyatura ó nota de patamento ó arrastre es una ó mas notas de forma diminuta que se colocan entre las regula-

res y sirve para dar cierta gracia á la figura ordinaria que precede.

Hasta hace poco tiempo se ejecutaban las apoyaturas con el nombre de la figura á cuya izquierda se encontraban colocadas, apoyando en ellas el sonido y distribuyendo su duración entre sí mutuamente, pues toman de ella su valor.

Hoy se las aplica su propio nombre. Mordente ó quiebro es una nota sola ó un grupo de dos ó tres notas diminutas que se encuentran entre las ordinarias con el mismo objeto q' el de la apoyatura, pero se distingue de esta en q' su valor se toma no solo de la figura ordinaria que está á su derecha, sino de la que tiene á su izquierda; y mas particularmente de la de mayor valor ó duración; además en que la ejecución del mordente es rápida y enérgica; y suave como ligado de la apoyatura.

Grupos, son cuatro figuras diminutas colocadas á la derecha de otra ordinaria, cuyo valor ó duración reparte con ellas.

Pueden dividirse en superiores é inferiores; siendo superiores aquellas cuya primer figura está medio á un intervalo superior de la ordinaria, é inferiores las que la tienen medio á uno inferior.

Los grupetos deben ejecutarse de manera que no se altere el valor de la figura á que están aplicados y con la gracia y movimiento que exijan la melodía y el airo de la pieza.

El signo propio del grupeto es una G en posición paralela, á la que se añade el accidente correspondiente á la alteración que suele sufrir la penúltima nota en los superiores, y la primera en los inferiores.

Se indica que los sonidos de las notas han de ser trépidos ó trémolos, con una rayita ondulada que se coloca sobre las mismas, y el trémolo, cuando recae sobre un acorde ó grupo temblante se practica dando solo su nota primera y despues las demás, con la rapidez proporcionada al valor de las notas y duración del compás.

La postura arpeada ó el acorde gliado, se expresa colocando delante de él á su izquierda una línea dentellada.

Tambien se designa escribiendo solamente la primera y última nota del acorde una sobre otra, unidas con la barra correspondiente á su valor.

Trino es un signo compuesto de las letras tr, con ó sin tilde encima, y se ejecuta batiendo el sonido de la figura ó no-

ta sobre que se halle colocando, con su superior inmediata de una manera rápida, y con reciproca igualdad, ya por todo el valor de la figura, ó á gusto del instrumentista ó cantante.

Se escribe sobre la penúltima sílaba ó figura de una frase musical.

El Wals de Calisto

Calisto era un viejo, auxiliar en la Biblioteca del arcaico lugaron de Muriedro.

La edad le habia quitado la esbeltezy la gracia que dicen que tuvo. Era delgado, con un rostro cebrino comparable á una máscara de bronce, moldeada sobre las facciones del dolor. Ahora está en la seccion de infolios y pergaminos arrugados, puesto siempre delante de un facistol movable en el que se renuevan grandes pedazos de rugoso cuero amarillo llenos de letras rojas que parecen héroes muertos de que en ellas se habla.

Calisto traduce al castellano aquellos cronicones antiquísimos donde se elogian las más brutales carnicerías y se ensalza á los mas crueles carniceros.

Calisto es un sabio de esos que solo saben lo que pasó y para quienes es el porvenir algo brumoso y desconocido, —una batalla de nubes sobre un abismo.

Cuando yo fui á verlo, el sol se ponía y era una tarde de octubre, Caña lentamente la luz, volviendo naranjados los vidrios amarillos de las transparentes.

El viento sonaba retorciéndose en la calleja inmediata. Calisto, envuelto en el postero rayo de sol, tonia no se qué extraña fisonomía de infinito júbilo.

—¡Ah, me dijo. Hoy he vuelto á recordar aquellas notas... Un Wals debe ser el primero que se ha escrito... Es una carenjada que acaba en llanto... Nunca te he contado esta historia... Es la del único día alegre de mi vida, y el mas horrible de ella al mismo tiempo... El amor osomó á mi alma y echó en ella una lluvia de jazminos que me perfumaron... y murieron. La ilusión es la hermana menor del desengaño.

Ella nos enamora, nos sonrie, nos dá una cita en su reja y cuando hemos acudido, llega el hermano... y nos mata.

Loecadia, —continuó Calisto; era prima mía. Yo he sido primo de la hermostera. Sus ojos chispocaban con lumbre de amor y su nariz recta tenia dos alillas trémulas y en medio de la mejilla siniestra un

lunar negro que parecía sobre la blancura del céfiro, una mata de juncos en un campo nevado.

—Horas dichosas las pasadas en el destaralado salón de la casa solariega de mi tío! Yo adoraba á Leocadia, y al verla vestida de blanco, con las trenzas negras mal atadas rozando el cuello y el talle tan endeble como una columna de marfil me parecía una de aquellas princesas de mis libros viejos que, saliendo al mundo de la realidad de detrás de la más elocuente página, resumida en el breve ciclo de sus ojos los premios prometidos á los vencedores de cien combates. Yo perdí el aplomo, la calma, el sociogo. Me encontraba tan feo, tan pobre, tan ruin, tan ridiculo, que llegar á alcanzarla lo tenía por un sueño, que me amase absurdo y que yo la olvidase imposible.

Ella tocaba el fortepiano, y sus manos corrían semiladadas sobre las teclas. Combinábanse la celeridad de sus dedos blancos y el concierto de la música. Era un relámpago de blancura sobre una carcajada de armonía.

Y estar allí, cerca de ella, sentado junto al piano, viendo moverse sus ojos, estudiando las inflexiones que tomaba la curva de su garganta al levantar el rostro y alentar el seno; y no obtener de aquella muger ni una mirada, sin comover un instante la fría, la helada impasibilidad de su espíritu... era un paraíso complicado de infierno, una caricia y una puñalada.

Leocadia no podía amarme. ¿ Pero amaba á otro? Esta pregunta me mataba. ¿ Cómo resolverla? Espío de noche sus balcones esperando ver pendientes de ellos una oscala de soda y oscilando sobre el empoderado la capa del amante abandonada en el balustre. Rondéla verje del jardín y crispé mis puños más de una vez imaginando que los arbustos negros eran hombres.

— Yo veía en toda sombra un rival.

Una tarde me esperaba Leocadia; me dejó estrachar su mano; yo me ostremecí de dicha.

— ¡ Pobre primo mío! — exclamó ella

— ¿ Porqué dices eso?

— Tu me quieres bien. Tu lo sentirás y una lágrima escurrió de sus pestañas largas y sedosas. Despues sus manos pulsaron el teclado, y ói este wals, que he vuelto á recordar hoy al cabo de veinte años. Es una música endiablada, de enamorados que se persiguen, de silfos

que corren las mariposas, de geniosillos y hadas jugando al escondito en los cálces de un bosque de azuconas. Ella le ejecutaba, mirándome como se mira á un niño antes de darle un pequeño disgusto . . . A la noche me marché.

Pero volví á ospiár las verjas del jardín. . . y entonces ví una cosa horrible. Ví un embozado que salía llevándose del brazo á Leocadia. La sombra los envolvía; pero no tanto que dejara yode apercibirme de que al traspasar las lindes del huerto, sus bocas se unían en un beso. . . No fui dueño de mí.

Corrí tras ellos. Mi mano se armó de un cuchillo. . . Herí á ciegas, con fuerza, brutalmente. Una hola de sangre salpió mi rostro y quedé sin vista. Caí al suelo, y me pareció que por el balcon salía ruido de música, que Leocadia estaba de nuevo sentada al piano y que este maldito vals sonaba, sonaba burlando mi furia porque yo habia matado á su amante y habia hecho inmortal su amor, poniendo entí e dos alma una tumba.

En honor de Amilcar Ponchielli

El mundo del arte acaba de sufrir un rudo golpe. La prematura muerte del maestro Ponchielli es una pérdida irreparable para el teatro lirico italiano.

Ponchielli era aclamado por la Italia musical, que veía en él la personalidad destinada á mantener vivo el culto de las honrosas tradiciones de la brillante escuela que inmortalizó á Rossini, á Donizetti y á Bellini, de esa escuela querida cuya bandera flanca hoy en manos del ilustro Verdi, el gran coloso del arte musical moderno.

Ponchielli era el único maestro que por sus eminentes dotes y por sus bien definidas tendencias, estaba llamado á ocupar el primer puesto entre los compositores italianos que no han renegado de su escuela nacional.

En todas las óperas del malogrado maestro se halla impreso el sello de esa tierna y hermosa melodia que tan combatida ha sido por la envidia de aquellos que no han sabido producirla.

Los compositores mediocres, cuya falta de inspiracion no les ha permitido elevarse á las cimas de la gloria que han alcanzado las eminencias que hemos citado, son los que recurren á las *nebulosidades* de las escuelas *extravagantes*, buscando las grandes combinaciones que disminuyen la pobreza de sus dotes.

Dotado de verdadero talento, de inspiracion focuda y de notable maestría en el difícil arte de la instrumentacion, Ponchielli seguía las gloriosas huellas de los grandes maestros que han conmovido el mundo con sus hermosos cantos.

Admirador del génio inmortal de Rossini, Ponchielli profesaba ardiente culto á Bellini y á Verdi, venerando á Donizetti, cuya memoria honró con uno de sus mas inspirados cantos.

Entre las partituras mas notables del maestro de Cremona figuran «Promesi Sposi», ópera que ha despertado siempre entusiasmo delirante en los públicos, «El Lituaní», «El Figlio Prodigó» y «Marion Delorme.»

Puede asegurarse, sin embargo, que la «Gioconda» es su croacion mas perfecta.

Ponchielli ha sido uno de los compositores que mas ha luchado con las contrariedades de los malos «libretos.»

En todas sus óperas que acabamos de mencionar, los libretos se resienten de cierta aridez que no ha dejado de ocasionar perjuicios á las partituras.

La *Gioconda* ha sido la única produccion que se ha visto libre de tan lamentable escollo. El talento musical de Ponchielli encontró digna colaboracion en la brillante inspiracion poética de Arrigo Boito.

Es por eso que *Gioconda* figurará siempre como el *capolavoro* del ilustre maestro cuya desaparicion eterna llora hoy el mundo civilizado.



Cumpliendo un deber de patriotismo, la «Sociedad Orquestral» y el «Círculo de Publiche Lecture» celebraron en la tarde del domingo último una fiesta literario-musical, honrando la memoria del ilustre maestro Amilcar Ponchielli.

El acto tuvo lugar en el gran salon de conciertos de la Sociedad Italiana de Socorros Mútuos. La parte literaria se componía de una conferencia del profesor Desteffanis, constituyendo la musical las piezas siguientes: Sinfonia de «Lituaní», preludio de la «cantata» á Donizetti y danza de las horas de «Gioconda.»

Ante una regular concurrencia y prévia una brillante ejecucion de la hermosa sinfonia de la ópera «Lituaní», el señor Desteffanis dió lectura á su conferencia sobre el malogrado autor de «Promesi Sposi.»

La conferencia del Sr. Desteffanis es un trabajo digno de su clara intoligencia,

de su vasta ilustración y de su especial competencia en materias artísticas.

Después de algunas consideraciones sobre el divino arte y su desarrollo en Italia y Alemania, el sabio profesor historiador con gran acopio de datos la vida del maestro Ponchielli, reseñando las dificultades con que luchó al principio de su carrera y los triunfos que más tarde conquistó y que le designaban como el primer compositor italiano de la época, después del inmortal Verdi.

La conferencia del Sr. Destoffanis fue aplaudida con entusiasmo, cual lo merece, por ser un trabajo laborioso y bien meditado, serio en el fondo y bello y galano en la forma.

Nosotros escuchamos la palabra del erudito profesor con todo el respeto, la admiración y el cariño que le hemos profesado siempre, desde la inolvidable época en que tuvimos el honor de ser su discípulo en la clase de Historia de la Universidad, que dirigía con brillante tanton, notable competencia y celo inquebrantable.

Reciba nuestro estimado maestro el aplauso caluroso y las felicitaciones sinceras aunque humildes de esto su antiguo discípulo.

Hemos dicho ya que la preciosa sinfonía de *I Lituani* tuvo una osmerada y correcta ejecución por la «Sociedad Orquestral.» Pusemos ahora á ocuparnos del segundo número de la parte musical.

Componfalo el preludio de la cantata *Omaggio a Donizetti*, composición que escribió Ponchielli en ocasión de la traslación á Bergamo de los restos del inspiado autor de *Lucia di Lamermoor*.

Preciso es que lo digamos pronto: el preludio de la «cantata» fué el gran acontecimiento de la hermosa fiesta del domingo. El público, presa de un entusiasmo delirante, rompió en aplausos frenéticos al escuchar las arrobadoras melodías arrancadas á la inspiración del gran maestro de Cremona.

No podía ser de otra manera: la «cantata» á Donizetti es digna del inmortal autor de «La Favorita», de esa alma tierna y sensible que creó «una vergine» y el «spirto gentil», de ese génio superior que produjo el «sexteto» de «Lucia», de esa mente fecunda que nos ha legado el «credo» del «Poluto» y para quien todos los géneros le eran familiares, manifestándo-

se con igual vigor en Ana Bolena, Don Sebastiano, Maria da Rohan, Lucrezia Borgia, Belisario y Elisir d'Amore, Don Pasquale y Linda di Chamounix.

En su «cantata» á Donizetti, Ponchielli supo elevarse al nivel del génio cuya memoria quiso honrar. La sombra que rodea del autor de «Tu che à Dio spiegasti l'Alia» vagó protectora por el tranquilo gabinete del maestro de Cremona, presidiéndole sentimiento é inspiración, en los solennnes instantes en que este le tributaba «l'omaggio» de su amor sincero y de su admiración profunda.

Las notas suaves y melancólicas de la «cantata» despertaron las mismas dulces emociones que nos hacen sentir «Lucia» y «Favorita.» El cantor de «Gioconda» comprendió todo lo grande, todo lo heroico, todo lo noble de su misión, al ofrecer en celestes melodías su tierno homenaje al creador de «La figlia del reggimento.»

Ponchielli cantando las glorias de Donizetti ha mostrado al mundo la grandeza de su alma de artista.

Loor eterno á él, que supo cumplir como bueno, honrándose á sí mismo al honrar la memoria veneranda de Cayetano Donizetti.

Una observación para concluir: el autor de *Poluto* nació en Setiembre de 1798, falleciendo en Abril de 1848, esto es, á los cincuenta años de edad, y el autor de *I Promessi Sposi* nació en 1833 y ha muerto á los cincuenta y dos años de edad. Al primero se lo reputaba sucesor de Rossini y este le sobrevivió veinte años; al segundo se le consideraba sucesor de Verdi.

Quiera el cielo conservar los días del compositor de *Aida* para gloria de su patria y de la humanidad!

Y nosotros acompañemos á la noble Italia en su legítimo duelo por la muerte de Ponchielli que, como Donizetti y Bellini, ha bajado á la tumba cuando había mucho que esperar aun de su extraordinario talento y de su inagotable inspiración.

Dilettante.

La gran novedad del mundo musical europeo es la de la ópera «Yago» que el célebre maestro Verdi acaba de concluir y la cual llama notablemente la atención por no tomar parte en la ejecución nada mas que cuatro artistas y no figurar en ella coros ni tener aparato escénico.

Las opiniones que respecto á dicha

obra hay son varias: unos suponen que ella no obtendrá buen éxito por la razón de no tomar parte en ellas mas que cuatro artistas; otros al contrario, suponen que, como todo lo que brota de la inspirada imaginación de Verdi obtendrá un brillante éxito.

Los artistas que deberán tomar parte en la representación de «Yago» serán elegidos por el autor.

Es la primera ópera de ese género que se cantará y con justísima razón creemos que despertará gran interés entre los admiradores del gran maestro.

Por haberlo recibido algo tarde es que no publicamos en el número de hoy el importante trabajo que nos ha sido enviado por la colaboradora de este periódico la señorita Maria Morelli prometiendo hacerlo para uno de los números próximos.

El Sr. Casella que actualmente desempeña en la Escuela de Artes y Oficios el cargo de director de la clase de viola en reemplazo del Sr. Bignami que se ausentó para Europa, es interinamente.

«Pluie d'argent» es una nueva composición musical para piano del maestro Sydney Smith, y de la cual el «Amphion» periódico musical que se publica en Rio Janeiro se ocupa detenidamente.

Los que estudien procurrer ejecutarla correctamente; ganarán al mismo tiempo vigor y agilidad para después poder interpretar música de mas elevados conceptos artísticos, cuyo estudio exigió mucha paciencia y minuciosidades.

Dicha pieza empuéntrase en venta en el establecimiento musical del Sr. D. Sebastião Fulquet.

Ha regresado nuevamente á París de su viaje artístico el notable violinista italiano Camilo Sivori.

Pocitos: con este título acaba de concluir un brillante vals para piano una conocida señorita de esta sociedad.

Los periódicos artísticos últimamente recibidos de Italia traen artículos todos ellos con relación de grande interés á la muerte del renombrado maestro Amilcare Ponchielli.

Vinje artístico: el gran tragico Tomás Salvini se propone hacer una escursión artística por los diversos teatros de América.

Nos alegramos: sábese que el conocido empresario Ciacchi sigue muy mejo-

CORRESPONDENCIA NOTICIOSA

modo de las dolencias que hasta ha poco le tenía postrado en el lecho del dolor.

Ciacchi enéñtrase actualmente en Florencia disponiéndose regresar á esta en compañía de Rajperi ambos empresarios de la compañía de ópera italiana que deberá funcionar en el teatro de Ghils en el próximo mes de Mayo.

Se vá á dar comienzo á las reparaciones de ese bonito coliseo á fin de que quede todo pronto para esa temporada.

✎

Para fines del próximo mes tendrá lugar en los salones del Club Católico una velada literario Musical.

✎

Para el mes entrante ha quedado transferida la velada literario Musical de la Sociedad Aspiración Dramatique que debía tener lugar en la presente semana.

✎

Pobre Massenet: el empresario Tartini hace actualmente estudiar á su compañía lírica que deberá debutar el 15 del entrante mes en nuestro principal teatro la gran obra de Massenet «Il Re di Lahore»

Ya que el señor Tartini hace á su compañía estudiar esa no será difícil le de también por hacer igual cosa con el Lohengrin el Tannauzer de Wagner ó el don Carlos de Verdi.

Acosejamos al Sr. Tartini no esponga su compañía á hacer un mal papel, pues para dar esas obras necesario es contar con elementos de primer orden; bien conocidos son las dificultades que la dicha partitura tiene; con otras de mucho menos dificultad podrá el señor Tartini salir del paso y salvar de un gran fracaso á su troupe y que seguro estamos estarán á la altura de los artistas que pueda on esa tenor.

Oiganos el señor Tartini y se acordará de nuestra indicacion pues aun hay tiempo para remediar el mal que lo pudiera acontecer.

✎

Se calcula que hasta la fecha la ópera «Aida» ha sido representada en 292 teatros en los 14 años de existencia que dicha obra tiene.

✎

Se ha inaugurado en Bruselas el nuevo teatro de la Bolsa que es el mas suntuoso de la capital.

Ha sido construido on 10 meses, y está destinado á representaciones de gran espectáculo, magia, bailes fantásticos etc.

La fiesta inaugural fué brillantísima y su producto se dedicó á los pobres.

✎

— Encuéntrase en Moscow el pianista

Benjamin Cesi, discípulo del célebre Thalberg.

✎

La palabra «música» según la opinion mas generalizada se deriva de «musas» sin embargo, algunos creen que viene de la voz griega *Mog*, y otros de la voz egiptea *Mosar*, no faltando quien asegure que es oriunda del nombre de Moisés.

De «música» se habla hasta en el Génesis, según el cual Jubal fué el padre de los tañedores de citar y organo.

✎

Encuéntrase en la vecina capital el nuestro compositor y también solista de violín don Francisco Padovani el cual piensa establecer su residencia en esa capital, el Sr. Padovani fué director de orquesta de la Ópera en Italia y otros países,—profesor de la clase superior en el Conservatorio y en la corte otomana,—condecorado con la orden imperial Medjidie,—primer violín en los conciertos de música clásica y solista en Francia ó Inglaterra, y en la América del Norte,—maestro de violinistas, algunos célebres y otros distinguidos,—inventor privilegiado del violín octavisono y autor del sistema especial para la instruccion elemental. Por lo que, sea por lo invencion como por la enseñanza, fué honrado con lisonjeros autógrafos de Rossini, Beriot, Sivori, Viouxtemps, Wieniawsky, Wilhelmny.

✎

En el concierto instrumental q' debera dar la «Lira» en el mes entrante tomará parte un pianista recientemente aquí llegado del cual tenemos favorables opiniones acerca de sus méritos.

Lo oiremos.

✎

Parece que el maestro Pröti ha firmado escritura para la compañía de ópera francesa q' funcionará en el teatro de Chile y de la cual como se sabe es empresario el conocido artista Casclmary.

✎

El lunes último tuvimos el honor de asistir al concierto con que el caballero D. Augusto Dupont obsequió á sus numerosas relaciones, en el cual tomaron parte personas de gran saber musical.

Hé aquí el programa de esa fiesta:

Ugonotes, fantasía á dos pianos por los Sres. Dupont y Nuñez. Miserere de la ópera Trovador, ejecutado por bandurrias y guitarras por los miembros de la Estudiantina Figaro, señores Sancho, Lomborden y de Mula. Vals Dolores, por la misma. Favorita, fantasía á dos pianos, por los señores Nuñez y Roca.

A mas del siguiente programa la Estudiantina Figaro ejecutó otras muchas piezas de su variado repertorio, desta-

cándose en la preciosa mazurka «Sensitiva», composición del Sr. Dupont, la cual mereció los honores del bis por lo bien que fué ejecutada.

El Sr. Dupont á pedido de muchas señoras allí presentes tuvo que dejar oír su excelente voz en dos romanzas para barítono, siendo en ambas sumamente aplaudido y con verdadera justicia.

A la una de la mañana dióse por terminada tan agradable fiesta retirándose la selecta concurrencia sumamente satisfecha por la buena velada que allí habia pasado.

Felicitemos al Sr. Dupont por el brillante éxito que ha obtenido en su concierto del lunes último.

Verdiano.

✎

El poco espacio que disponemos en el número de hoy, hace que tengamos que privar á nuestros lectores la lectura de una extensa correspondencia de París y la cual se relaciona toda ella á cerca del éxito obtenido en su primer concierto por el celebrado violinista Joachim.

Infútil decir que esa gran artista ha tenido en esa ciudad inmenso éxito pues seis dias antes del concierto estaban ya vendidas todas las localidades, advirtiéndose que el teatro donde se exhibió Joachim fué el Chatelet, mayor aun que el de la gran ópera.

Hé aquí el programa integro

Dimanche 17 Janvier 1886 á 2 heures.

11 CONCERT DU CHATELET

Avec le concours de -- «M JOACHIM»

PREMIERE PARTIE

1. Symphonie Romaine (mm. 4)... Mendelssohn.

I. Allegro vivace.

II. Andante con moto.

III. Menuet (con mots moderato)

IV. Fínale (Saltarelle).

2. Les Fêtes d'Hebe (opera Ballet), Rameau.

I. Musette en rondeau.

II. Tambourin.

3. Concerto pour violon (op. 61). Beethoven. M. JOACHIM.

DEUXIEME PARTIE

1. Phaéon (2 Poème Symphonique)... C. Saint Saëns.

a. Récitatif etc Adagio (G. Concerto) L. Spohr pour violon et Orchestre.

b. Prélude, Menuet, Gavotte: J. S. Bach pour violon seul: M. JOACHIM.

2. Rapsodie Hongroise (Rodemardée) F. Liszt.

L'Orchestre sera dirigé par M. Ed. Colonne.

EMPORIO DE AVISOS

ALEJANDRO UGUCCIONI--Profesor de cello--**JOSÉ UGUCCIONI**, profesor de violín, piano y solfeo--Cámaras núm. 193.

G. PICCIOLI--Maestro de canto--Misiones número 213.

FALLERI--Profesor de oboe; Rito Negro número 166.

F. SEGUI--Profesor de piano y canto lírico número 281.

ENRIQUE NARBONA--Profesor de música--Cámaras núm. 70.

CÉSAR BIGNAMI--Profesor de piano y violoncello;

CAMILLO FORMENTINI--Profesor de contrabajo; Andes, 350.

MAZUCHI--Profesor de violoncello y piano Reconquista núm. 223.

J. COPETTI--Profesor de piano y copofone Ejido núm. 152.

CREMONESI--Profesor de violín, Cerro número 83, años.

MARCELO NARBONA--Profesor de corno; Ciudadela núm. 235.

MIRAGLIA--Maestro compositor; Yaro número 58. Se ocupa de hacer reducciones para orquesta, banda y piano forte.

CARLOS GARCÍA--Profesor de guitarra--Convención núm. 222.

BIANCO--Profesor de bajo--Mercedes número 101.

ANGELO M. METALLO--Profesor de piston--Calle Maldonado núm. 88.

S. FULQUET--Guitarería Española y fábrica de instrumentos; Rincón núm. 286.

BEHERENS--Almacén de Música y Librería Sarandí núm. 224.

ENGELBRECHT & KOCH--Almacén de pianos; 25 de Mayo, 319.

E. FAGET Afinador y compositor de pianos, Convención núm. 216.

AUGUSTO BOLL--Afinador y compositor de pianos. 1º de Mayo núm. 18.

MAINI Almacén de música, depósito de instrumentos. Se hace cualquier costura en este ramo. Calle 25 de Mayo núm. 284.

BULA--almacén de música 18 de Julio número 23.

CARLOS OTT--Depósito de Pianos y armónicas; calle Sarandí núm. 211.

MARTÍN SIERRA--Rematador público, tasador y se encarga de división y partición de tostamentería. Arapey, núm. 317.

JOSÉ BAFICO--Joyero; Ciudadela núm. 175.

PEDRO LARRALDE--Se encarga de lustrar muebles a domicilio--Calle Yí 118 (a)

Taller de dorador, de Julio Prevotoni--Calle de San José 78

RELQUERIA MILANESA, de Hilario Thevenat; Colonia núm. 191 esquina Arapey; a precios módicos.

ALMEDICO DE LAS NAVAJAS--Se afina a mayor toda clase de arcos portenocentes al ramo y especialmente instrumentos de virgín con perfección. En este establecimiento hay un gran surtido de lixvas, cuabillos, narajas etc. de las más renombradas fabricantes de Karoma, como ser: Julius Viandt, Sulinger, Studgers y Sarcas.

Precios módicos, trabajo garantido Soriano núm. 3 -- Pedro Barrios.

TIPOGRAFIA NACIONAL

JUNCAL 227--A UN COSTADO DE SOLIS

Se hacen toda clase de trabajos como ser: **Diarios, Folletos, Tarjetas, Cuentas, Circulares, Programas, Carteles, Etiquetas, Tarjetas fúnebres Periódicos, etc.**

Trabajo esmerado y a entera satisfacción de los interesados.

227--JUNCAL--227

Bazar especial

CALLE CANELONES Nº 69 esquina ANDES Nº 200 De Felix Ponté

Precios sin competencia. Surtido general de comestibles, porcelanas cristales y ferreteria.

LUIS ASTI Y Cª

Fabricantes de pianos

Premiados en la Exposición de Buenos Aires

Se componen y afinan pianos a precios muy módicos 201--CALLE URUGUAY--201

DOCTOR

E. S. CASSANELLO

MEDICO - CIRUJANO

ESPECIALISTA

En las enfermedades de la vista.--CONSULTAS DE 1 A 2 DE LA TARDE.

CALLE SAN JOSE NUM. 119

DEPOSITO DE PIANOS DE MARTIN GALVEZZ

Se afinan y se componen pianos. Precios sumamente módicos.

174 -- CALLE 25 DE MAYO -- 174

LEANDRO PINAZO

CORREDOR, REMATADOR Y COMISIONISTA Buenos Aires, 264

GRAN ESTUDIO AL NUEVO SISTEMA FOTOGRAFIA

BRUNEL Y Cª

107--SAN JOSE--107

VER PARA CERRAR

Trabajos de primer orden y garantidos a precios mas acomodados que en ninguna otra parte.

Brunel y Cª

LA PERUANA

DE

A. FINOCCHIETTI Y CERIZOLA

Calle de los Andes, 259, esquina Canelones Casa especial en ropa blanca para señoras Precios reducidos.--Teléfono "La Uruguaya" n° 687.

PELUQUERIA LIBERTAD

DE

BIANCHI Y TAPIE

Soriano 25

Artículos para regalos. Perfumes de los mejores fabricantes. Artículos de fantasía. Anteojos de teatro de la mejor clase.

FABRICA DE BANDERAS

VIUDA ALFONSI

159--FLORIDA--159

Se hacen banderas de todas las nacionalidades y abanicos para salones y bañquetes.

M. T. RINALDI

CIRUJANO DENTISTA

De las sociedades "Fraternidad", "Socorro Mutuo Italiana" y "Círculo Napolitano". Ofrece sus servicios profesionales. Plaza Independencia 85, esquina "Inhútila". Horas de consulta de 10 a 11 de la mañana y de 5 a 6 de la tarde. Gratis a los pobres.

SOMBRERERIA DE LONDRES

DE

ANGEL STARICCO

Camisas, paraguas, bastones, camisetas, medias y corbatas. En esta casa se encuentran toda clase de novedades. Ver para error.

244--BARANDI--244

Bazar Doméstico

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA FAMILIA

BATERIA DE COCINA

PORCELANAS Y CRISTALES

ARTICULOS DE CHRISTOFFLE

ARTICULOS PARA REGALOS

Calle Treinta y Tres Nº 154 y 156

TIENDA A LA INGLESA

DE A. MOLINARI

Teléfono "La Uruguaya" núm. 698.

Cámaras, 188

EL PROGRESO

CIGARRERIA Y FABRICA DE CIGARRILLOS DE

TODAS CLASES

DE

SOTO Hnos.

CALLE CIUDADELA NUM 161

Casí frente al palacio de Gobierno

JAIME MAESO

Rematador y corredor público

Escritorio, Zabala 168--Teléfono La Uruguaya n° 695. Casa particular, Uruguay, 242--Teléfono id. id n° 492.

ADMINISTRACION

FLORIDA, 242